

MESSSES DE LA SEMAINE

Vendredi 19h00 Jeanne SAINT-ESTEBEN
Samedi 10h00 Edouard VIOLET - Etienne GACHEN - Léon ARRAMENDY
Assomption Petra JOLLET - Fabienne REMAZEILLES - Fam.MADIRAN
Paquita et Pierre ARAMENDY - Jean-Baptiste DUFAU - Fam.MADINA
Marie et Dominique LARZABAL - Hélène ARAMENDI - Fam.TRAUB
Mayalen SUSPERREGUI - Odile et Guillaume LABADENS
Lionel SASSUS (vivant)
Dimanche 10h00 Marie-Claire IZQUIERDO - Maria Del Rosario GURRUCHAGA
16 août Gilles MONTEGUDET - Jean COUCHIES - Amparo EXPOSITO
Jacques de COMBAUD - Joséphine MARCARY - Anita CIGARROA
Gilda Alicia IDIAQUEZ GATICA - Action de Grâce

CALENDRIER DE LA SEMAINE

Vendredi 14 août 19h : Messe anticipée de l'Assomption

Samedi 15 août 10h : Assomption de la Vierge Marie

Dimanche 16 août 10h : Messe du 20^{ème} dimanche du Temps Ordinaire

NOS PEINES : nous avons célébré les obsèques de Jeanne Thérèse COMET SEMPER



Prière pour la venue du Pape Léon XIV

Seigneur notre Dieu,
Toi qui ne cesses de semer en nos cœurs
le désir de vivre dans la justice et la paix,
nous te rendons grâce pour la visite en France
et à l'Unesco de notre Saint-Père, le pape Léon XIV.
Bénis son voyage apostolique.
Prépare nos cœurs à l'accueillir avec joie.
Donne-nous de recevoir ses paroles avec confiance.
Apprends-nous à servir
la magnifique humanité que tu as créée.
Fortifie notre foi, affermis notre espérance, stimule notre charité.
Par l'intercession de Notre-Dame et de tous les saints de France,
fais de nous des artisans d'unité, pour que le monde ait la vie.
Que le voyage apostolique du pape Léon XIV
porte des fruits abondants et heureux
pour l'Eglise, notre pays et le monde.
Toi l'Auteur de la vie pour les siècles des siècles.
Amen.

KERMESSE : Le week-end dernier se déroulait notre kermesse. Que tous les participants et tous les bénévoles qui ont œuvré à la réussite de cet événement soient chaleureusement remerciés.

Les numéros gagnants de la tombola :

7736/2487/6511/3238/8617/3996/0958/0574/8537/6582/4693/3931/2274/3579/7692/4155/6082/1502/0184/3535/6028
à retirer avant le 31 août 2026 en appelant le 06 10 28 14 85. Les lots ne sont ni échangeables ni revendables.

HOSPITALITÉ BASCO-BÉARNAISE : Comme tous les ans l'HBB organise sa quête annuelle à la sortie des messes du 14 et 15 août. C'est leur unique moyen de financement indispensable à la vie de l'association. Cette année le pèlerinage se tiendra du 18 au 21 septembre prochain.

PERMANENCES : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Vous pouvez aussi joindre Marie-Laure dans la semaine au 06 74 26 80 09

DEMANDES D'INTENTION DE MESSE : Elles sont à apporter au secrétariat du presbytère ou à déposer dans le panier d'offrandes dans une enveloppe avec le nom, prénom de la personne et la date souhaitée. Si vous désirez que l'intention soit notée sur la feuille du dimanche prochain, elle doit être donnée avant le mercredi. Merci.



PAROISSE ST-PIERRE DE L'Océan

RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE

URRUÑA

ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE



15 août 2026

RASSEMBLÉS

AMODIO OHORE

Amodio, ohore, Ama Birjinari,
Maria nota gabe kontzebituari.

Agur, Agur, Agur Maria (bis)

O zein puxanta zaren Birjina Maria !
Zeruko loriaren erdian jarria !

Zure haurren otoitza, otoi, entzun za-
zu !



GLOIRE À DIEU

Gloria, gloria in excelsis Deo

Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora Zu ! benedikatua Zu !
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jaunko Jauna, zeruko errege,
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,
Jaunko Jauna, Jaunkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekata : urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekata : entzun gure deia.
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jaunko Aitaren argitan. Amen.

LA PREMIERE EN CHEMIN, MARIE

La première en chemin, Marie tu nous entraînes
A risquer notre "oui" aux imprévus de Dieu.
Et voici qu'est semé en l'argile incertaine
De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.

Marche avec nous, Marie, sur nos chemins de foi, Ils sont chemins vers Dieu (bis)

La première en chemin, joyeuse, tu t'élances,
Prophète de celui qui a pris corps en toi.
La Parole a surgi, tu es sa résonance
Et tu franchis des monts pour en porter la voix.

Marche avec nous, Marie, aux chemins de l'annonce, Ils sont chemins vers Dieu (bis)

Gloria (refrain)

Gloire à Dieu au plus haut des
cieux et paix sur la terre aux
hommes qu'il aime !



DIEU NOUS PARLE

Lecture de l'Apocalypse de saint Jean (11,19a ; 12,1-6a.10ab)

LE SANCTUAIRE DE DIEU, qui est dans le ciel, s'ouvrit, et l'arche de son Alliance apparut dans le Sanctuaire.

Un grand signe apparut dans le ciel : une Femme, ayant le soleil pour manteau, la lune sous les pieds et sur la tête une couronne de douze étoiles. Elle est enceinte, elle crie, dans les douleurs et la torture d'un enfantement. Un autre signe apparut dans le ciel : un grand Dragon, rouge feu, avec sept têtes et dix cornes, et sur chacune des sept têtes, un diadème. Sa queue, entraînant le tiers des étoiles du ciel, les précipita sur la terre. Le Dragon vint se poster devant la Femme qui allait enfanter, afin de dévorer l'enfant dès sa naissance. Or, elle mit au monde un fils, un enfant mâle, celui qui sera le berger de toutes les nations, les conduisant avec un sceptre de fer. L'enfant fut enlevé jusqu'auprès de Dieu et de son Trône, et la Femme s'enfuit au désert, où Dieu lui a préparé une place. Alors j'entendis dans le ciel une voix forte qui proclamait : " Maintenant voici le salut, la puissance et le règne de notre Dieu, voici le pouvoir de son Christ ! "

SALMOA 44 (45)

Zoin lorioski zaukun igana.
Dena iguzki Ama Birjina

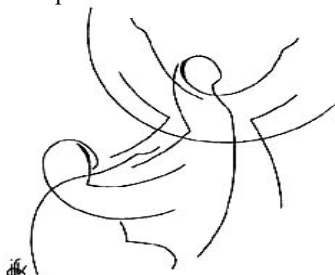


PSAUME 44 (45)

Debout, à la droite du Seigneur,
Se tient la Reine, toute parée d'or.

Lecture de la première lettre de saint Paul apôtre aux Corinthiens (15, 20-27a)

FRÈRES, le Christ est ressuscité d'entre les morts, lui, premier ressuscité parmi ceux qui se sont endormis. Car, la mort étant venue par un homme, c'est par un homme aussi que vient la résurrection des morts. En effet, de même que tous les hommes meurent en Adam, de même c'est dans le Christ que tous recevront la vie, mais chacun à son rang : en premier, le Christ, et ensuite, lors du retour du Christ, ceux qui lui appartiennent. Alors, tout sera achevé, quand le Christ remettra le pouvoir royal à Dieu son Père, après avoir anéanti, parmi les êtres célestes, toute Principauté, toute Souveraineté et Puissance. Car c'est lui qui doit régner jusqu'au jour où Dieu aura mis sous ses pieds tous ses ennemis. Et le dernier ennemi qui sera anéanti, c'est la mort, car il a tout mis sous ses pieds.



Évangile de Jésus Christ selon saint Luc (1, 39-56)

EN CES JOURS-LÀ, Marie se mit en route et se rendit avec empressement vers la région montagneuse, dans une ville de Judée. Elle entra dans la maison de Zacharie et salua Élisabeth. Or, quand Élisabeth entendit la salutation de Marie, l'enfant tressaillit en elle. Alors, Élisabeth fut remplie d'Esprit Saint, et s'écria d'une voix forte : " Tu es bénie entre toutes les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. D'où m'est-il donné que la mère de mon Seigneur vienne jusqu'à moi ? Car, lorsque tes paroles de salutation sont parvenues à mes oreilles, l'enfant a tressailli d'allégresse en moi. Heureuse celle qui a cru à l'accomplissement des paroles qui lui furent dites de la part du Seigneur."

Marie dit alors : " Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu mon Sauveur ! Il s'est penché sur son humble servante ; désormais tous les âges me diront bienheureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom ! Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles. Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides. Il relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour, de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa descendance à jamais."

Marie resta avec Élisabeth environ trois mois, puis s'en retourna chez elle.

Sinesten dut, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebi-tu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina gan-nik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duen. Oaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sain-duen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piz-tean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

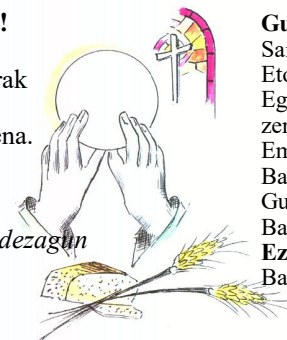
VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna!
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak
Hozana zeru gorenetan!
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.
Hozana zeru gorenetan!

ANAMNÈSE

Sinestearen mixterioa, goraiki aitortu dezagun
Hil zinen aintza zuri, alleluia
Piztu zira allelu – alleluia
Zure zain gaude, Alleluia



MIRAKUILU GUZIZ MIRAGARRIA

Mystère de l'Homme-Dieu présent parmi nous
Mirakuilu guziz miragarria:
Jesu ona zerutik jautsia,
Aldarean zeruetan bezala,
Jainko Gizon, guretzat zaudena.

Tu es mon espérance et ma joie

Zutan, Jesus, dut ene esperantza.
Ah ! Zuk bozten dautazu bihotza,
Azkartua zure Gorputz sainduaz
Eta zure Odol sakratuaz.

Je crois... J'adore ta bonté

Sinesten dut eta sineste hortan
Izanen naiz bizian, hiltzean.
Adoratzen zaitut, O Jainko Jauna,
Miresten dut zure ontasuna.

AGUR IZAR EDER

Agur, izar eder, Birjina maitea
Agur Ama gozo, zeruko atea (bis)

Zuri Aingeruak berri on emanik,
Etorri zitzaikun bakea zerutik (bis)

Izan gure Ama, gure deiak entzun
Zure Semeraino hel-araz ditzazun (bis)



PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut Jauna,
Sinesten dut.

PRIÈRE UNIVERSELLE

Zure amaren bidez,
Gutaz orroït, Jauna.

Gure Aita zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua,
Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak,
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz ;
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

PAIN ROMPU ...

Pain rompu pour un monde nouveau
Gloire à Toi, Jésus Christ ;
Pain de Dieu, viens ouvrir nos tombeaux,
Fais-nous vivre de l'Esprit !

Tu as donné ton corps pour la vie du monde.
Tu as offert ta mort pour la paix du monde.

Tu as rompu le pain qui restaure l'homme.
A tous ceux qui ont faim s'ouvre ton royaume.

COURONNÉE D'ÉTOILES

Nous te saluons, Ô toi notre Dame,
Marie, Vierge Sainte que drape le soleil.
Couronnée d'étoiles, la lune est sous tes pas.
En toi nous est donnée L'aurore du Salut

Marie Ève nouvelle et joie de ton Seigneur,
Tu as donné naissance à Jésus le sauveur.
Par toi nous sont ouvertes, les portes du jardin.
Guide-nous en chemin, étoile du matin.

Quelle fut la joie d'Ève lorsque tu es montée,
Plus haut que tous les anges, plus haut que les nuées.
Et quelle est notre joie, douce Vierge Marie
De contempler en toi la promesse de vie.